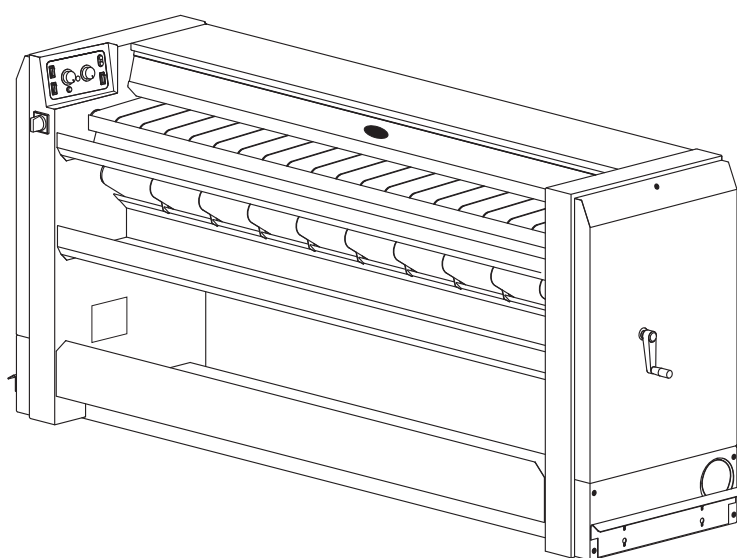


Handleiding voor gebruikers

Droog- / strijkmachine IC43316 – IC43320



Vertaald uit het Frans



01103038/NL
08.18

01103038	1004	0	0
Handleiding	Datum	Pagina	

Algemene instructies	
Contra-indicaties bij gebruik	1/1
Algemeen	
Identiteitsplaatje.....	2/2
Gebruiksaanwijzing	
Standaard bedieningspaneel.....	1/3
Inschakeling van de machine met het standaard bedieningspaneel.....	2/3
Uitschakeling van de machine met het standaard bedieningspaneel.....	3/3
DIAMMS bedieningspaneel	4/3
Vereenvoudigde gebruiksaanwijzing van de droog-/strijkmaschine	5/3
Inschakeling van de machine met het DIAMMS bedieningspaneel.....	7/3
Koelmodus.....	8/3
Automatische modus	8/3
Handmatige modus	9/3
Bedrijfsscherm in automatische modus.....	10/3
Bedrijfsscherm in handmatige modus	10/3
Uitschakeling van de machine met het DIAMMS bedieningspaneel	11/3
Aanvullende intructies	12/3
Werkinstructies	14/3
Gebruik van de slinger.....	16/3
Veiligheid	
Instructieprocedure.....	3/4
Veiligheidsorganen	4/4
Functiestoornissen	
Het linnengoed blijft aan de cilinder kleven	1/5
Het linnengoed komt niet droog uit de droogmaschine	1/5
De verwarming werkt niet, of niet goed	2/5
De machine wordt te warm.....	3/5
De cilinder stopt ineens	3/5
Bijkomende aanwijzingen	4/5
Onderhoud	
Preventief onderhoud	1/6
Vervanging van de strijkbanden	4/6
Bijlagen	
Toelichting grafische symbolen.....	1/7
Wassymbolen	2/7
Omzetting maateenheden	3/7
Smering van de machines	4/7

01103038	1004	1	1
Handleiding	Datum	Pagina	

1. Algemene instructies

HANDLEIDING VOOR GEBRUIKERS

Contra-indicaties bij gebruik

- Deze machine mag niet door kinderen gebruikt worden.
- Deze droog-/strijkmaschine mag uitsluitend voor textiel gebruikt worden dat geschikt is voor een strijkmaschine en dat van te voren uitsluitend met water gewassen is.
- Geen dekens strijken.
- Opletten met synthetische stoffen en stoffen met opgekleefde of opgedrukte motieven: ze kunnen smelten en op de rol blijven plakken.
- Strijk geen voorwerpen van schuimrubber of van rubber materiaal.
- Strijk geen textiel dat geïmpregneerd is met oplosmiddelen, verf, was, vet of enige andere licht ontvlambare stof.

01103038	1004	1	2
Handleiding	Datum	Pagina	

Als het goed is, heeft u in de machine een instructiehandleiding aangetroffen, alsmede een onderhoudsposter die u in uw wasserij moet ophangen.

Als het goed is, heeft u bij deze handleiding een slinger gevonden voor de manuele aandrijving van de cilinder.

Afhankelijk van zijn bestemming wordt de droog-/strijkmaschine kaal of op een transportmallet en/of in plastic folie geleverd. In sommige gevallen wordt de machine in zeeverpakking geleverd (houten kist).

Zie voor de materiaalverwerking het hoofdstuk materiaalverwerking in deze handleiding.

Lees voor ieder gebruik de instructiehandleiding door.
De gebruiker moet de werking van de machine kennen.

Dit apparaat moet volgens de vigerende regelgeving geïnstalleerd worden en mag uitsluitend in een goed geventileerde ruimte gebruikt worden. Raadpleeg de handleiding alvorens dit apparaat te installeren en te gebruiken.

01103038	0806	2	2
Handleiding	Datum	Pagina	

2. Algemeen

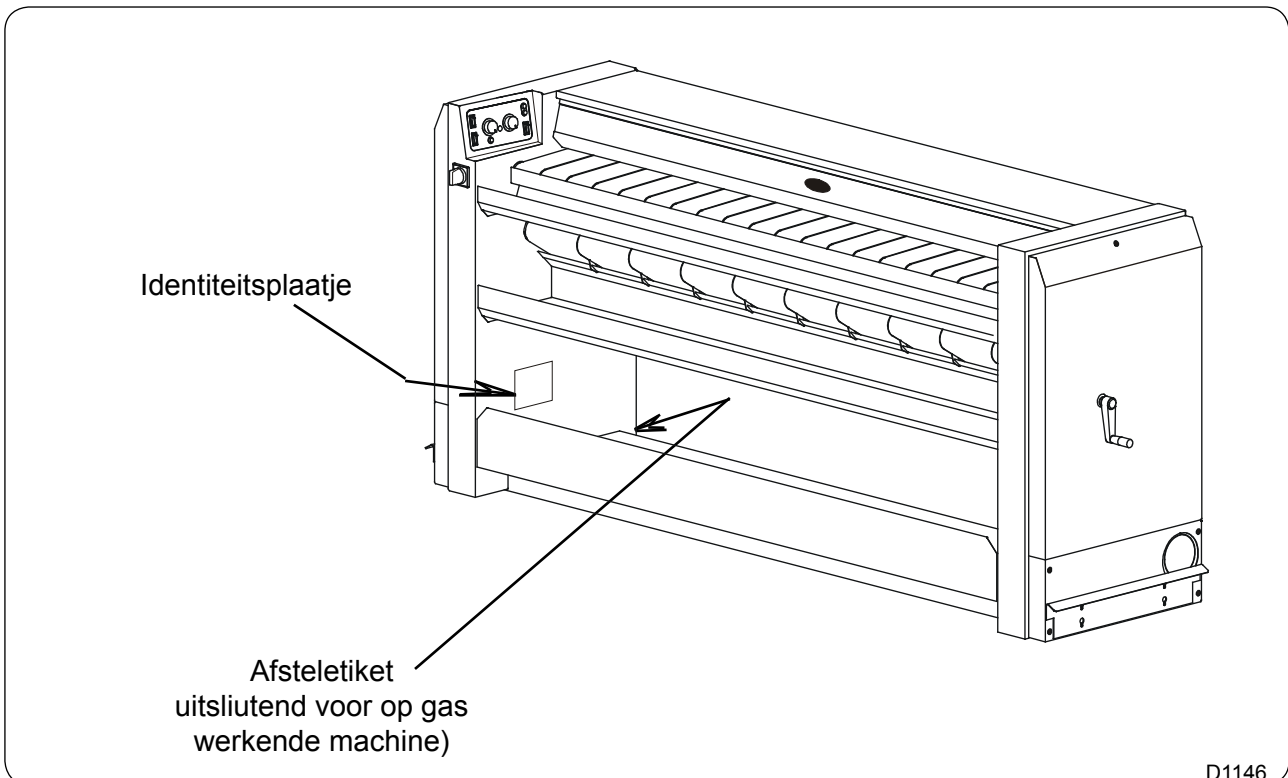
HANDLEIDING VOOR GEBRUIKERS

De in deze handleiding beschreven machines bezitten, afhankelijk van het type, een strijkcapaciteit van 1,650 of 2,065 m breed.

De strijksnelheid is instelbaar en hangt af van de textuur en de vochtigheid van het linnen-goed.

De temperatuur van de strijkcilinder is eveneens in te stellen door middel van een afstelbare thermostaat.

Een controleolastron geeft de parameters aan.



D1146

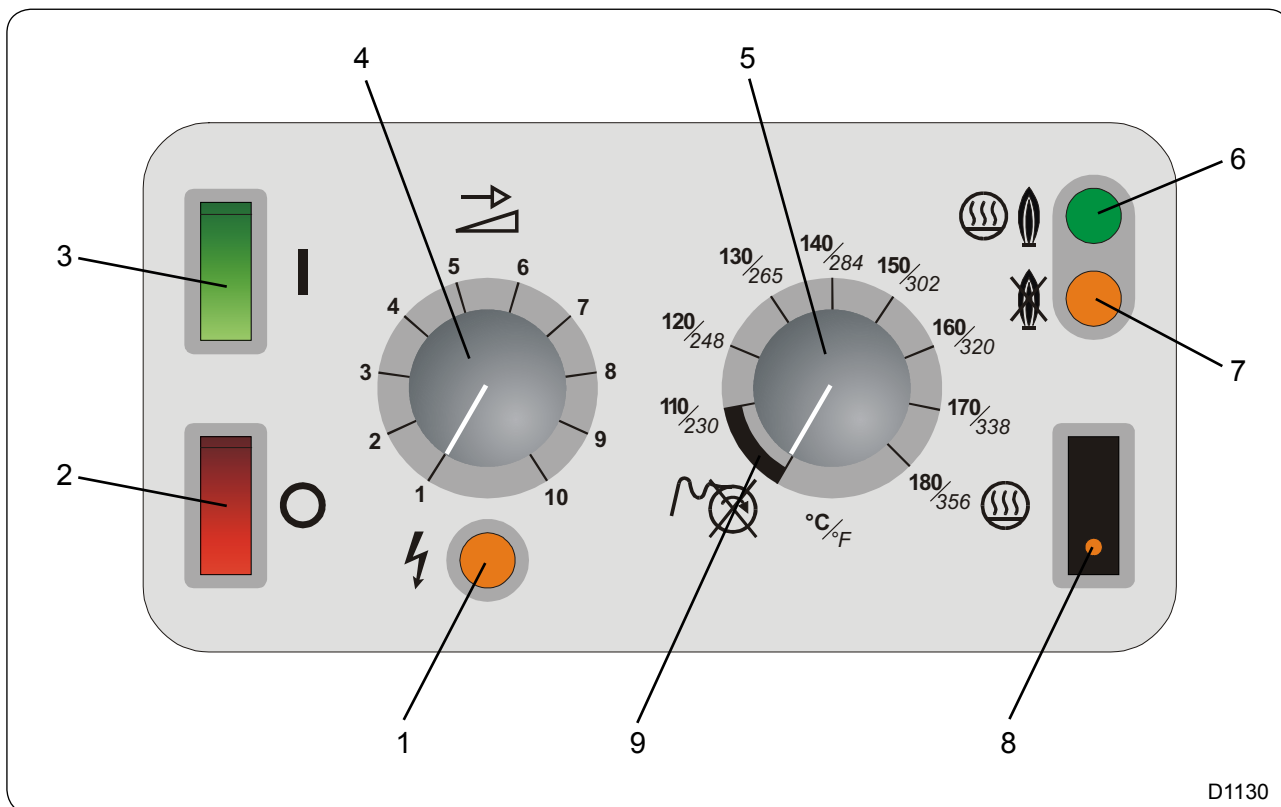
Identiteitsplaatje

For safety reasons use only original spare parts.	
TYPE : _____	 Qn (HI) : ____ kW G ____ mbar Mn/Vn : ____ / ____ Type : _____
SERIAL N° : _____	
QC N° : _____	G20 - ____ mbar G25 - ____ mbar G30 - ____ mbar G31 - ____ mbar η : _____ P. max. : ____ kPa
PROD. N° : _____	
CAPACITY : ____ l ; ____ kg	 IP 4 Date : ____ / ____ / ____ ELECTROLUX LAUNDRY SYSTEMS FRANCE 10430 Rosières-près-Troyes FRANCE Made in FRANCE
P. MAX. : ____ W	
(M) ____ kW ISOL. CLAS : _____	
____ W	
____ V ~ ____ Hz	
____ A	
CE _____ IP 4	
32101842	

01103038	1004	3	2
Handleiding	Datum	Pagina	

Deze pagina is opzettelijk wit gelaten.

Standaard bedieningspaneel



1. Controlelampje **"onder spanning"**
2. **"Uit"**-schakelaar
3. **"Algemene werking"**-schakelaar
4. Potentiometer voor **"afstelling strijksnelheid"**
5. Thermostaat **"keuze strijkt temperatuur"**
6. Controlelampje **"verwarming"** in werking
7. Controlelampje **"ontsteker defect"** bij gasverwarming
8. **"Aan/uit"** schakelaar verwarming met controlelampje bij Aan
9. Zone **"automatische uitschakeling"**

01103038	1004	2	3
Handleiding	Datum	Pagina	

Inschakeling van de machine met het standaard bedieningspaneel

- Zet de hoofdschakelaar van het linker caisson op stand I (ON), het controlelampje "**onder spanning**" (1) gaat branden.
- Zet de potentiometer (4) op de minimum snelheid.
- Stel de thermostaat (5) af op de gewenste temperatuur. De normale strijktemperatuur is ongeveer 180 °C voor katoen.
- Druk op de knop "**algemene werking**" (3).

De cilinder en de strijkbanden gaan draaien.

De ventilator werkt en zuigt lucht uit de machine die naar buiten het gebouw wordt afgevoerd.

- Zet de schakelaar "**werking verwarming**" (8) aan, het controlelampje van de toets gaat branden. Het controlelampje van de verwarming (6) gaat branden. De temperatuur stijgt in ongeveer 12 minuten tot 180 °C. Het controlelampje van de verwarming (6) gaat uit wanneer de strijktemperatuur bereikt is.
- Controleer de goede werking van de beveiligingsstang voor de handen, de machine moet tot stilstand komen wanneer men hier aankomt.
Druk voor het opnieuw opstarten van de machine op de knop "**algemene werking**" (3).
- Stel de potentiometer (4) af op een gemiddelde snelheid en begin met strijken.
- Pas de strijksnelheid aan het soort textiel en de vochtigheidsgraad van het linnengoed aan.
- Bij het in veiligheid stellen van de gasinlaatbuis gaat het controlelampje (6) uit en gaat het controlelampje (7) branden (doe voor het opnieuw opstarten de verwarming uit en druk vervolgens op «**werking verwarming**» (8)).

01103038	1004	3	3
Handleiding	Datum	Pagina	

3. Gebruiksaanwijzing

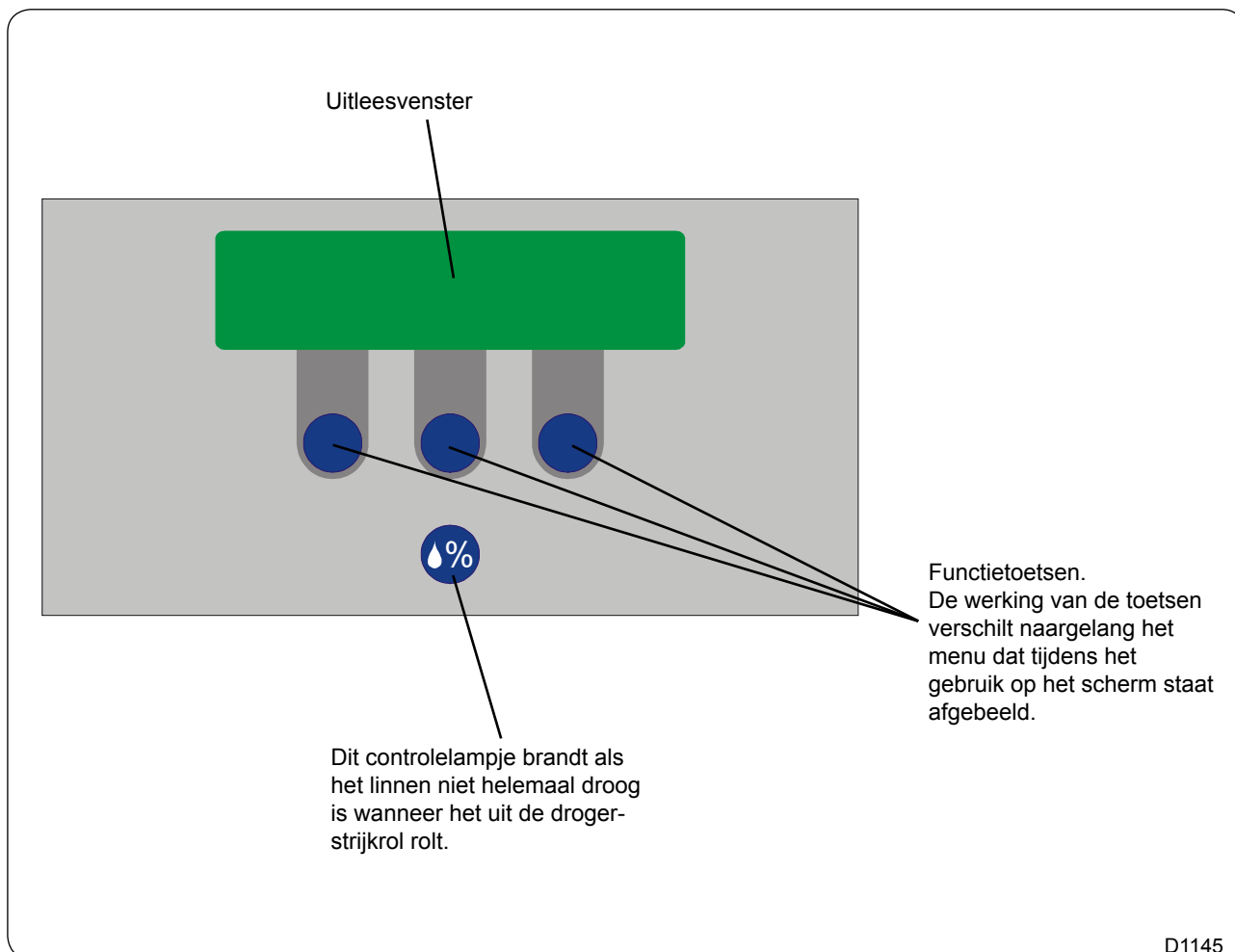
HANDLEIDING
VOOR
GEBRUIKERS

Uitschakeling van de machine met het standaard bedieningspaneel

- Houd u aan de volgende regels bij het uitschakelen van de machine, voor een lange levensduur van de machine en de onderdelen.
- Zet de schakelaar op "**verwarming uit**" (6), het controlelampje gaat uit. Het controlelampje "**verwarming**" (8) gaat ook uit.
- Zet de knop voor het instellen van de temperatuur op de laagste stand.
- Ga door met het vullen met vochtig wasgoed totdat de temperatuur van de cilinder geen goede droging meer kan garanderen.
- De machine schakelt automatisch uit zodra de temperatuur laag genoeg is.
- Zet de hoofdschakelaar op het linker caisson op stand 0 (OFF).

LET OP : U kunt de machine op ieder moment uitschakelen door op de drukknop "**uit**" (2) te drukken, in dit geval kan een hoge temperatuur van de strijkcilinder de banden beschadigen.

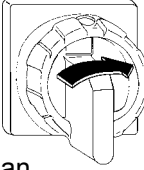
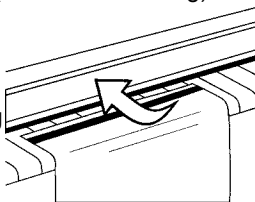
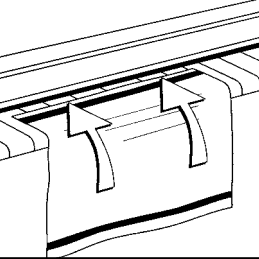
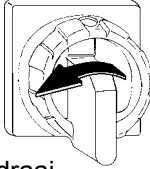
DIAMMS bedieningspaneel



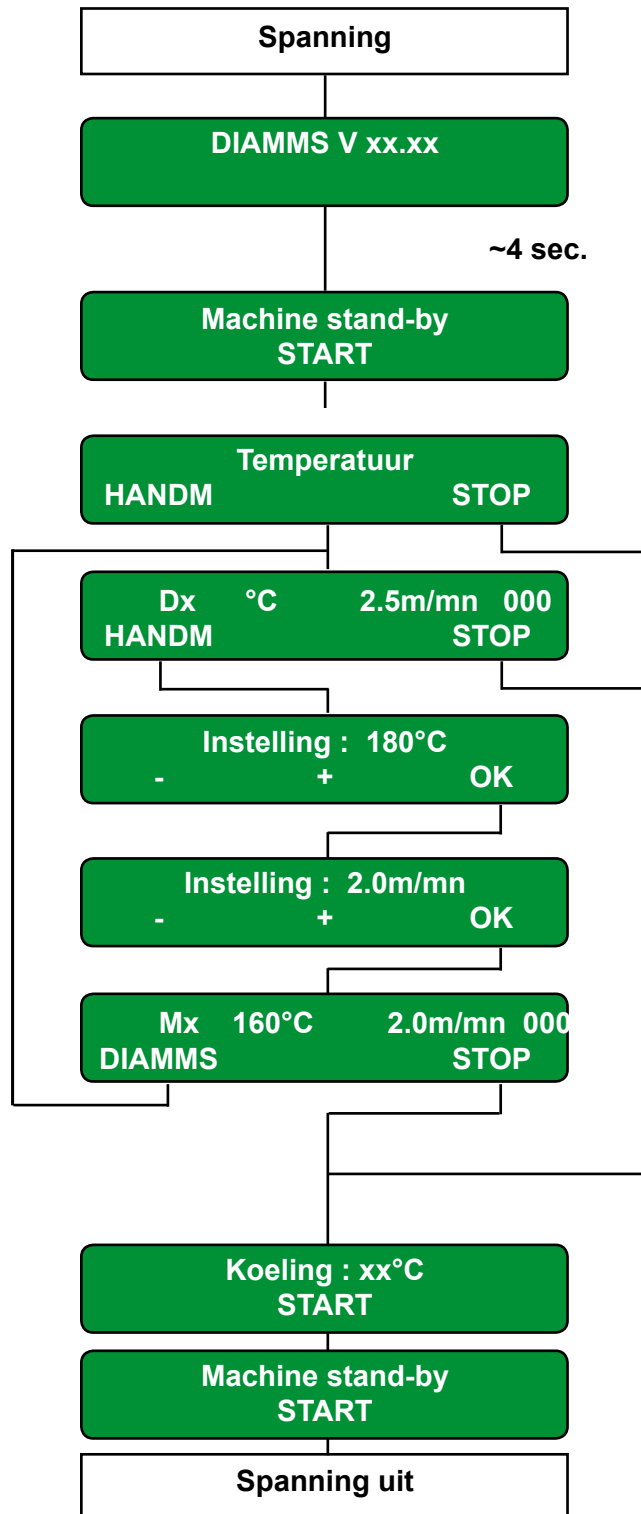
01103038	1004	5	3
Handleiding	Datum	Pagina	

3. Gebruiksaanwijzing

Vereenvoudigde gebruiksaanwijzing van de droog-/strijkmaschine

<h1>1</h1>	<p>Zet de hoofdscheikingschakelaar aan, draai de gas- of stoomkraan open.</p> 	<p>Wacht tot het volgende bericht verschijnt en druk op de centrale toets.</p> <p style="text-align: center;">Machine stand-by START</p>	<p>Bij de start staat de machine in automatische modus afgesteld. U kunt meteen lakens strijken.</p> <p style="text-align: center;">Dx °C 2.5m/min 000 HANDM STOP</p>
<h1>2</h1>	<p>In handbediende modus: stel de temperatuur in op de gewenste waarde met de toetsen (-) of (+) en druk op OK.</p> <p style="text-align: center;">Instelling: 180°C - + OK</p>	<p>In handbediende modus: stel de strijksnelheid in op de gewenste waarde met de toetsen (-) of (+) en druk op OK.</p> <p style="text-align: center;">Instelling : 2.0m/min - + OK</p>	
<h1>3</h1>	<p>Veiligheid: Wanneer de afneembare veiligheidsbescherming (hand-bescherming) is ingeschakeld, moet de machine tot stilstand komen. Controleer de werking van deze bescherming iedere dag.</p> 	<p>Ontstekingsfout in de gasverwarming: dit bericht blijft meer dan 30 seconden knipperen wanneer zich een fout voordoet in de ontsteking van de gasbrander.</p> <p style="text-align: center;">Fout Ontsteking gas</p>	
<h1>4</h1>	<p>Strijken : Plaats het te strijken linnengoed op de invoertafel</p>		
<h1>5</h1>	<p>Machine stoppen: druk op een toets om terug te keren naar het scherm «Modus kiezen» en druk op STOP. Gebruik de vouwfunctie niet tijdens de afkoelingsfase. Laat de machine afkoelen tot het volgende bericht is verdwenen. In een noodgeval stopt de machine als u op de handveiligheidsstang duwt.</p> <p style="text-align: center;">Koeling : xx°C START</p>	<p>Zet de hoofdscheikingschakelaar af, draai de gas- of stoomkraan dicht.</p> 	

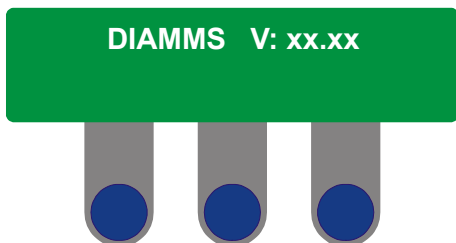
01103038	1004	6	3
Handleiding	Datum	Pagina	



01103038	1004	7	3
Handleiding	Datum	Pagina	

3. Gebruiksaanwijzing

Inschakeling van de machine met het DIAMMS bedieningspaneel



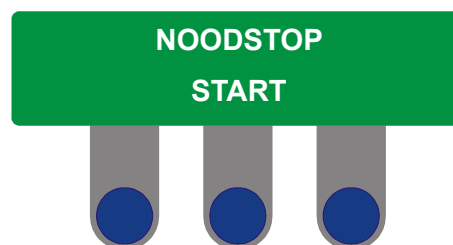
Opstartscherm

De machine onder spanning zetten met de hoofdsche idingschakelaar. Ondertussen ziet u op het scherm 4 seconden lang het versienummer van de software.



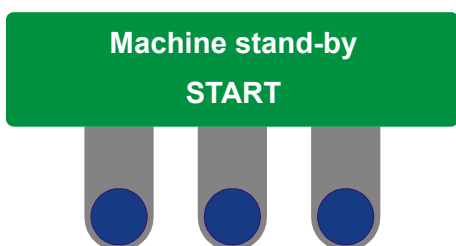
Waarschuwingsbericht "Noodstop"

Ziet u dit bericht op het scherm, controleer dan of de noodstopknop is ingeschakeld.



Reset de noodstopknop en druk op de centrale toets om te bevestigen.

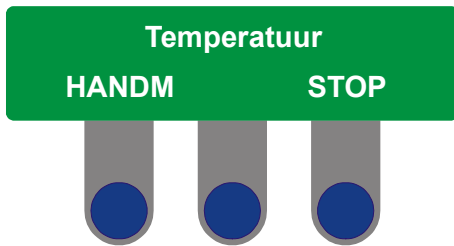
In alle gevallen terugkeren naar het vorig menu.



Toegang tot startmenu

De machine vraagt u om op de centrale toets te drukken om de stand-bymodus uit te zetten, de scrollmenu's aan te zetten en de werkingsmodus van de machine in te stellen.

01103038	1004	8	3
Handleiding	Datum	Pagina	



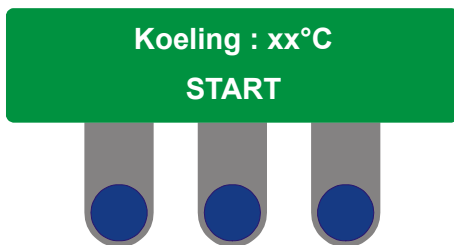
Temperatuur

Zodra de machine start, begint ze op te warmen. De temperatuur van de rol neemt toe.

Standaard is de machine op de automatische modus ingesteld.

Het bedrijfsscherm verschijnt zodra u de lakens invoert of zodra de temperatuur is bereikt.

Koelmodus

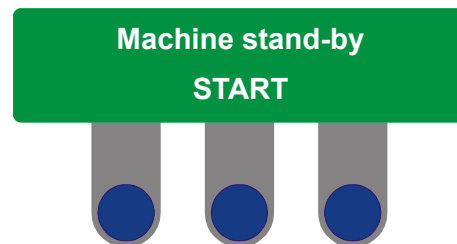


Koelmodus

Wanneer u de **STOP** functie inschakelt tijdens de werking, gaat de machine in stand-by en de verwarming wordt uitgeschakeld.

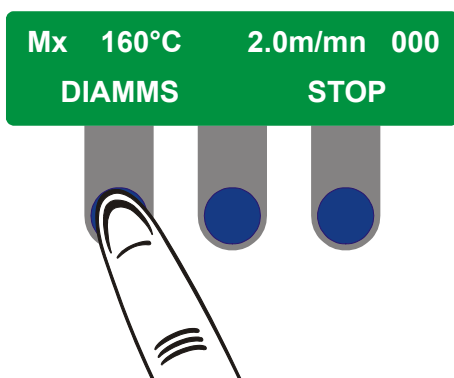
Het scherm blijft in deze modus zolang de temperatuur van de rol meer dan 100°C (212°F) bedraagt.

Daarna ziet u het volgende bericht op het scherm.



U kunt de machine nu uitzetten.

Automatische modus



Automatische modus selecteren

Bij het opstarten staat de machine standaard afgesteld op de automatische modus. U kunt echter op elk moment naar de handmatige modus overschakelen.

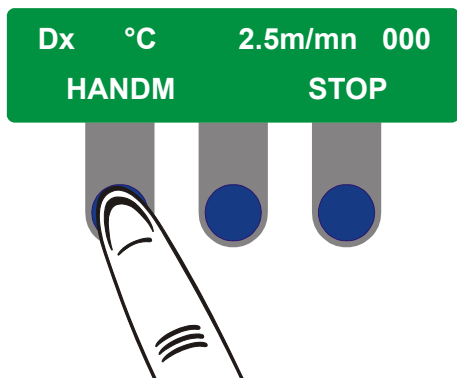
De "**M**" in de linkerbovenhoek duidt aan dat de machine in handmatige modus staat. U hoeft slechts één keer de toets "**DIAMMS**" in te drukken om naar de automatische modus terug te keren.

Elke keer u van de handmatige naar de automatische modus overschakelt, wordt de lakenteller op nul gezet.

01103038	1004	9	3
Handleiding	Datum	Pagina	

3. Gebruiksaanwijzing

Handmatige modus

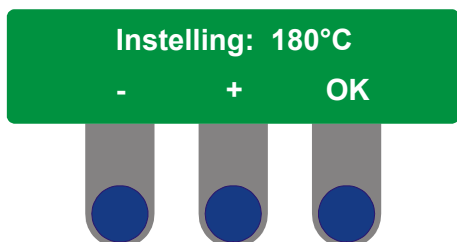


Handmatige modus selecteren

Drukt u op **HANDM**, dan schakelt u om naar de handmatige modus.

In deze modus kunt u in de volgende menu's zelf de temperatuur en de strijksnelheid kiezen die u wilt instellen op de machine.

Elke keer u van de automatische naar de handmatige modus overschakelt, wordt de lakenteller op nul gezet.



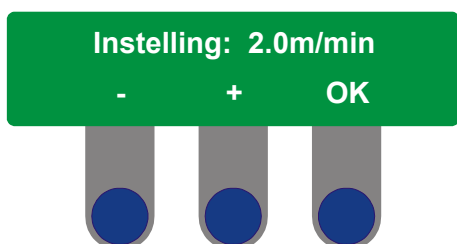
Ingestelde temperatuur

In dit scherm kunt u de regeltemperatuur voor het strijken instellen.

U kunt de strijkt temperatuur met één druk 5 graden Celsius (of 9 graden Fahrenheit) hoger of lager instellen.

Druk op **OK** om de temperatuur te bevestigen.

Noot: stelt u een temperatuur van minder dan 120°C (248°F) in, dan ziet u op het scherm een (-) teken staan. Dit geeft aan dat de verwarming wordt uitgeschakeld zodat de machine kan functioneren zonder de verwarmingsfunctie.



Strijksnelheid

In dit scherm kunt u nu de strijksnelheid kiezen.

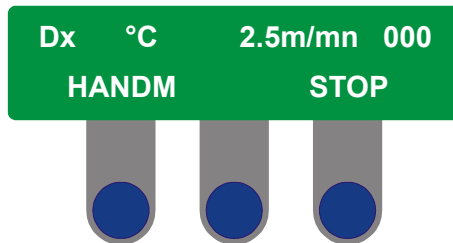
U stelt de strijksnelheid in op een waarde gelegen tussen een minimum- en maximumwaarde die in de Settingmodus zijn geregeld. Met één druk zet u die waarde 1/10^{de} meter (of 3/10^{de} inch) hoger of lager.

Druk op **OK** om de strijksnelheid te bevestigen.

De minimale en maximale strijksnelheid hangen af van de regelparameters van de convertor.

01103038	1004	10	3
Handleiding	Datum	Pagina	

Bedrijfsscherm in automatische modus



Bedrijfsscherm in automatische modus

Op de eerste regel van dit scherm staan de huidige waarden van de machine.

- De "D" betekent dat u zich in automatische modus bevindt (**DIAMMS**)

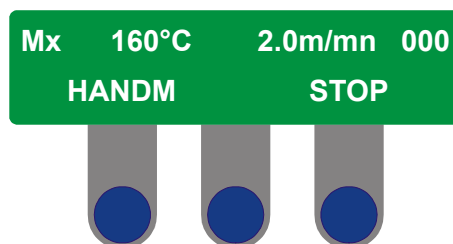
De twee volgende waarden tonen:

- de strijksnelheid
- de waarde van de lakenteller.

In automatische modus (**DIAMMS**) wordt de temperatuur van de rol niet getoond. De temperatuur wordt door de machine beheerd. Alleen een "C" knippert op het scherm als de verwarmingsfunctie actief is.

De tweede regel toont de beschikbare functies die u kunt bedienen op de bedieningsstrip.

Bedrijfsscherm in handmatige modus



Bedrijfsscherm in handmatige modus

Op de eerste regel van het scherm staan de huidige waarden van de machine.

- De "M" betekent dat u zich in handmatige modus bevindt.

De drie volgende waarden tonen:

- de huidige temperatuur van de rol
- de strijksnelheid
- de waarde van de lakenteller.

Het scherm toont diverse temperatuuraanduidingen voor de strijkrol:

- de knipperende temperatuur betekent dat de machine opwarmt.
- het (-) teken betekent dat de temperatuur van de rol minder dan 100°C (212°F) bedraagt
- de huidige temperatuur wordt getoond wanneer de temperatuur van de rol tussen 101°C en 245°C (213°F en 470°F) ligt.

Noot: de waarden 101-245°C zijn minimale en maximale weergavewaarden van de elektronische programmer. De maximale strijktemperatuur kan nooit 245°C (470°F) bereiken. Een veiligheidstemperatuur schakelt de verwarmingsfunctie automatisch uit vóór de rol die temperatuur bereikt.

- Het (+) teken geeft aan dat de temperatuur van de rol meer dan 245°C (470°F) bedraagt.

Wanneer u op dit moment op een van de drie toetsen drukt, kunt u terugkeren naar het keuzescherm voor de handmatige of automatische modus. Met deze functie kunt u op elk moment de temperatuurinstelling of de strijksnelheid aanpassen.

De tweede regel toont welke functies beschikbaar zijn op de bedieningsstrip.

01103038	0411	11	3
Handleiding	Datum	Pagina	

3. Gebruiksaanwijzing

HANDLEIDING
VOOR
GEBRUIKERS

Uitschakeling van de machine met het DIAMMS bedieningspaneel

Houd u aan de volgende regels bij het uitschakelen van de machine, voor een lange levensduur van de machine en de onderdelen.

- Gebruik de **STOP**-functie op de bedieningsstrip om de machine stil te leggen.
- Ziet u het bericht **Machine stand-by/Start** staan, zet dan de hoofdschakelaar op "OFF".
- Sluit de gasinlaatkraan.

U kunt de machine op ieder moment uitschakelen door middel van een druk op de Uitschakelaar; maar vergeet niet dat een hoge temperatuur van de uitgeschakelde strijkcilinder de banden kan beschadigen als deze boven de 120 °C komt.

01103038	1004	12	3
Handleiding	Datum	Pagina	

Aanvullende instructies voor het in werking stellen van een machine met gasverwarming

Na de ontstekingsopdracht wordt de ontsteking van de gasbrander 30 seconden uitgesteld zodat de verbrandingskamer eerst kan verluchten.

De machine is gebruiksklaar nadat dit bericht verschijnt:
"Fout ontsteking gas".

Het geluid tijdens het aansteken is geen ontploffing, dit is een normaal verschijnsel.

Aanvullende instructies voor het in werking stellen van een machine met elektrische verwarming

In de handmatige modus ligt de courante strijkt temperatuur tussen 150 en 180 °C. U hoeft de gewenste temperatuur alleen in te stellen op de elektronische thermostaat.

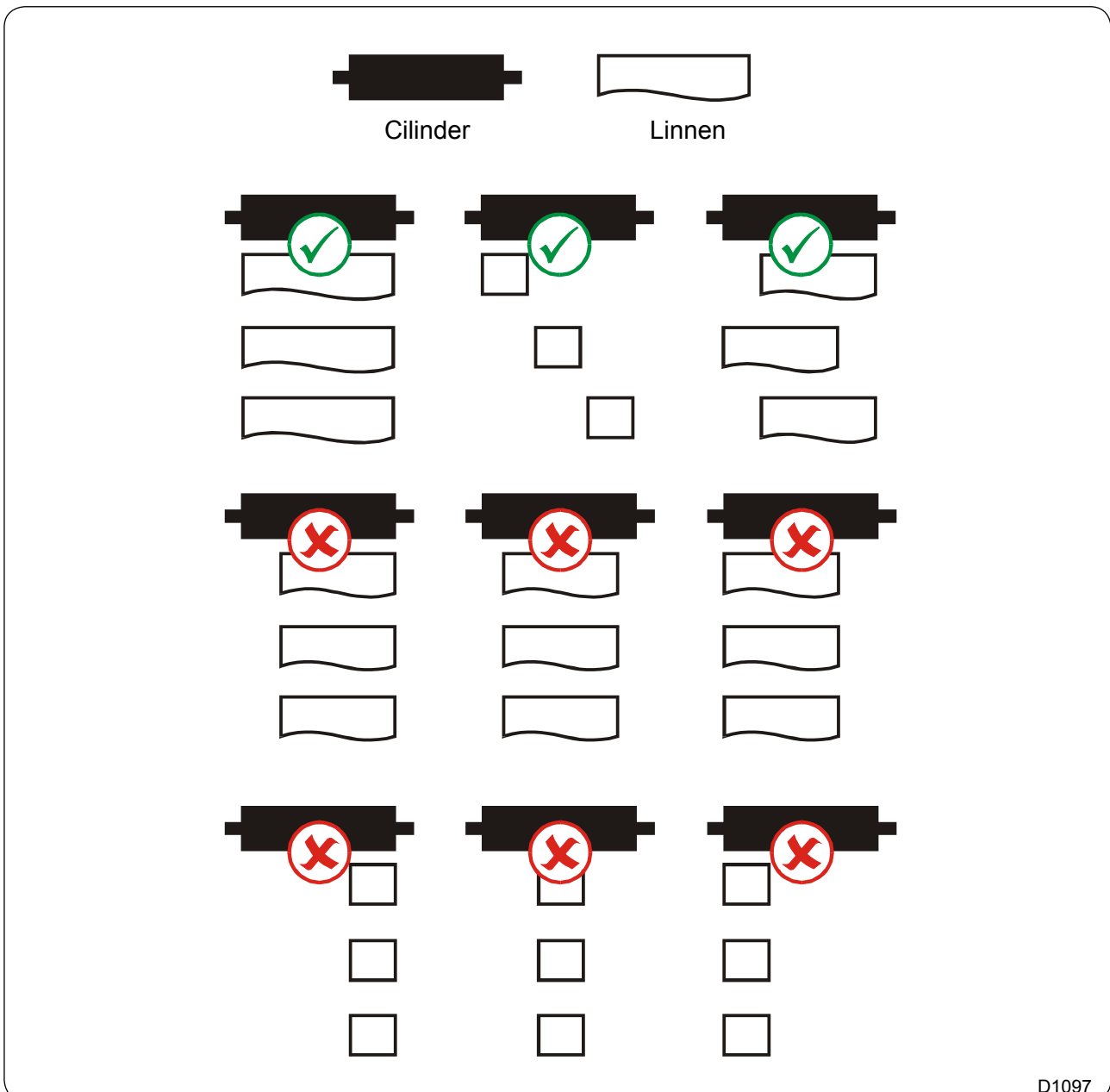
In de automatische modus wordt de strijkt temperatuur gedefinieerd en beheerd door de machine.

3. Gebruiksaanwijzing

Bijkomende aanwijzingen voor de optimalisering van de droger-strijkrol

Bij het strijken van kleine lakens of klein linnengoed moeten deze van de voorkant over de gehele breedte van de verwarmingscilinder gevoerd worden, dit in verband met de juiste afregeling van de temperatuur van de cilinder.

In het algemeen moet u altijd de gehele breedte van de cilinder gebruiken. (1) ofwel het linnengoed van de voorkant invoeren, (2) ofwel afwisselend strijken, (3) waardoor de op het oppervlak van de cilinder beschikbare warmte optimaal benut wordt. Op deze wijze worden de nadelen van het gedeeltelijk gebruiken van de cilinder teniet gedaan.



01103038	1004	14	3
Handleiding	Datum	Pagina	

Werkinstructies

Om uw strijkmachine op optimale wijze te kunnen gebruiken, dient u zich aan de navolgende gebruiksinstructies te houden:

In handmatige modus

- Vermijd tijdens het gebruik te lage of niet goed aangepaste temperaturen die het gevolg zijn van :
 - een te hoge snelheid bij textiel wat te veel vocht bevat: het linnengoed glijdt niet goed over de metalen delen.
 - een verkeerd gebruik van het oppervlak van de cilinder: oververhitte zones (let met name op het risico van vervorming bij polyester/versleten katoen die in het algemeen bij 200 °C optreedt).
- Begin met strijken zodra het bericht "**Temperatuur**" is verdwenen.
- Controleer of het linnengoed gestreken kan worden en controleer de temperatuur waarbij het gestreken kan worden.

De productiviteit en de kwaliteit van het strijken hangen af van de kwaliteit van de wasbeurt: zorg er voor dat dit in orde is.

- Voor een optimaal strijkresultaat raden wij u aan het linnengoed (handdoeken, lakens, enz) zoveel mogelijk bij de zoom, met het stiksel naar boven in te voeren.
- Voer het te strijken linnengoed voorzichtig in, als het eenmaal verkeerd is ingevoerd, is het moeilijk dit weer te verwijderen.
- Strijk geen stukken die in vier geplooid zijn. Het linnen zou te dik worden om een goede droog-, strijk- en vouwkwiteit te verzekeren.
- Gebruik zo mogelijk de hele strijkbreedte van de machine.

01103038	1004	15	3
Handleiding	Datum	Pagina	

3. Gebruiksaanwijzing

Verboden

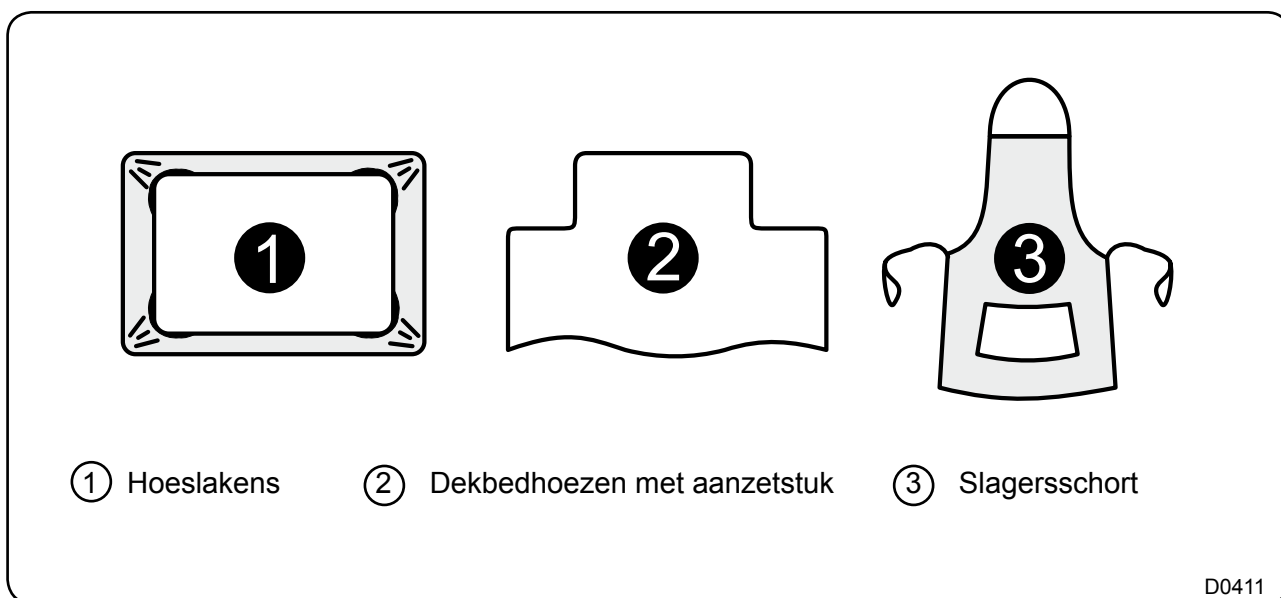
- Let erop dat het laken niet breder is dan de nuttige breedte van de machine.
- Lakens niet geschikt voor de breedte van de machine, gedeeltelijk gebruik van de rol.
- Geen dekens strijken.

Af te raden

- Lakens van polyester of versleten katoen (katoen afwezig): geen mooie vouw, hoge statische elektriciteit.
- Katoenen of linnen lakens > 200 g/m² en van grote afmetingen.

Voorzichtig

- Haal lakens van grote afmetingen voor het invoeren uit elkaar.
- Vermijd het strijken van versleten en gescheurde lakens en van lakens met gaten in verband met vasthaken en problemen met het meten en vouwen in de lengte.
- Neem de minimum en maximum afmetingen van het te strijken linnengoed in acht.



	Steeklakens	Hoeslakens	Dekbedhoezen	Slagersschort	Textiel < 200 g/m ²	Textiel > 200 g/m ²
Droger strijkrol	🌲	🌲	🌲	○	🌲	○

🌲 Ja

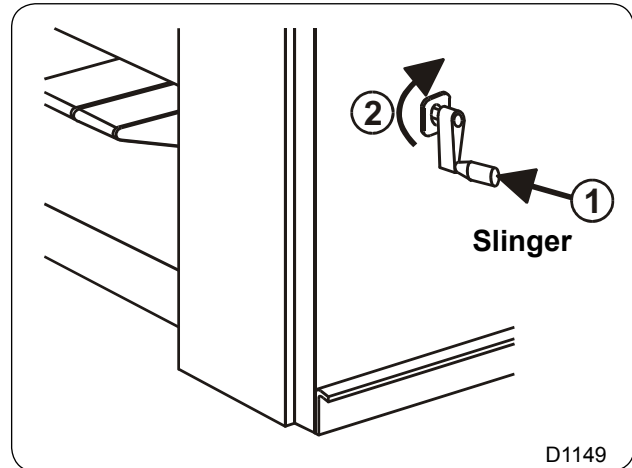
○ Voorzorgen nemen

✖ Verboden

Gebruik van de slinger

De droog-/strijkmaschine is uitgerust met een slinger.

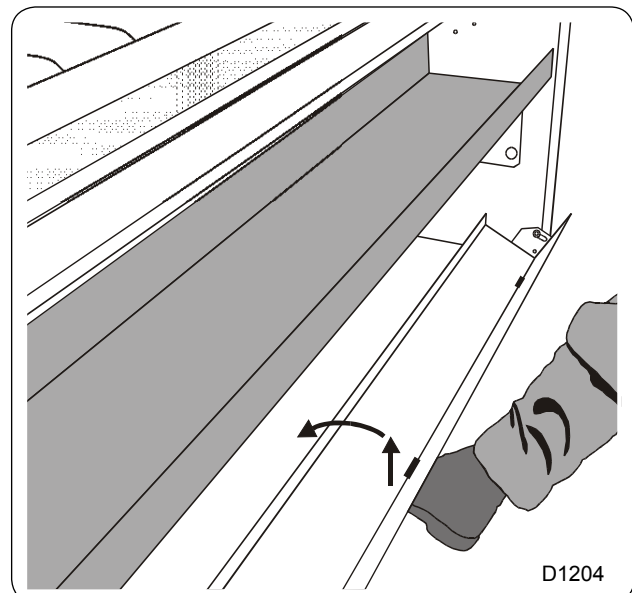
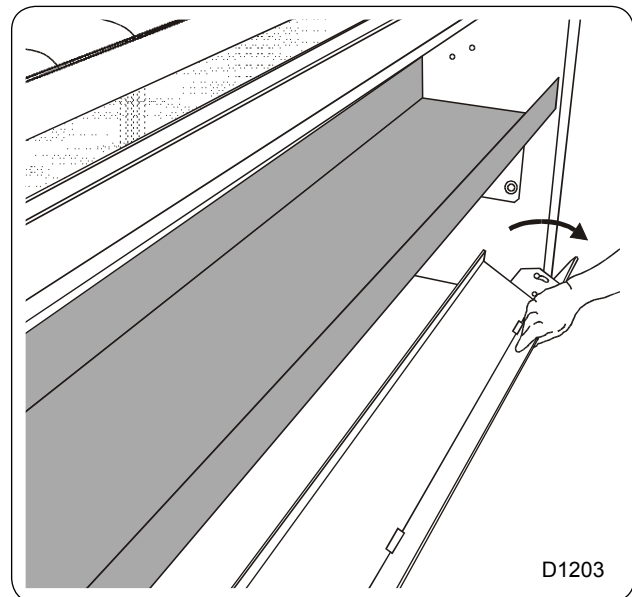
Deze is zeer handig voor het verwijderen van linnengoed tijdens een stroomstoring tijdens het strijken; en wanneer de strijkt temperatuur te hoog is, kan hiermee een vochtig stuk linnengoed worden ingevoerd om de strijkbanden te beschermen.



Gebruik van de tuimellaadbak

De droog-/strijkmaschine is voorzien van een tuimellaadbak. Deze is zeer handig om grote stukken wasgoed te laten hangen, zodat deze gemakkelijker in de machine gestopt kunnen worden en het handmatig gladstrijken eenvoudiger gaat.

Om het openen te vereenvoudigen, moet de bak enigszins opgetild worden alvorens hem te draaien.

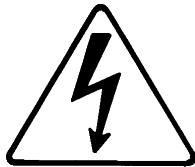


01103038	1004	17	3
Handleiding	Datum	Pagina	

3. Gebruiksaanwijzing

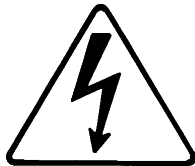
**HANDLEIDING
VOOR
GEBRUIKERS**

Deze pagina is opzettelijk wit gelaten.



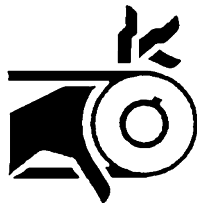
LET OP

Haal de stekker van de machine uit het stopcontact alvorens reparatie- of onderhoudswerkzaamheden uit te voeren.



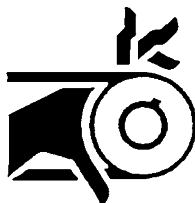
LET OP

De machine moet voor ieder gebruik worden aangesloten op een goed werkende aardverbinding volgens de vigerende normen.



LET OP

De aanwezigheid van gevaarlijke mechanismen aan de binnenzijde van de machine kan ernstige verwondingen veroorzaken. Neem alle veiligheidsinstructies in acht alvorens werkzaamheden aan de machine uit te voeren. Zet na het uitvoeren van werkzaamheden de beveiligingskasten weer op hun plaats.



LET OP

Gebruik voor uw veiligheid nimmer de machine zonder de beschermkasten.

01103038	1004	2	4
Handleiding	Datum	Pagina	

4. Veiligheid



LET OP

De temperatuur van de strijkcilinder kan na gebruik oplopen tot rond de 200 °C (392 °F) en bij aanraking tot ernstige brandwonden leiden. Laat deze afkoelen alvorens reparatie- of onderhoudswerkzaamheden uit te voeren.



VEILIGHEID

Nimmer strijken indien de afneembare veiligheidsbescherming (veiligheidstang voor de handen) niet werkt.



BELANGRIJK

Voor een optimale werking van de machine (gasverwarming, elektronische kaarten enz.) zorgt u ervoor dat de omgevingstemperatuur nooit onder 15°C zakt.

Reparatie- en onderhoudswerkzaamheden moeten altijd door een hiertoe bevoegde persoon worden uitgevoerd.

Draag nooit losse kleding tijdens het werk (brede mouwen, das, sjaal, halsdoek enz.)



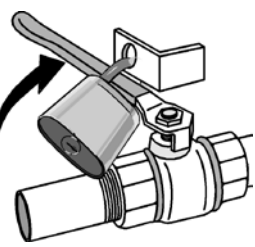
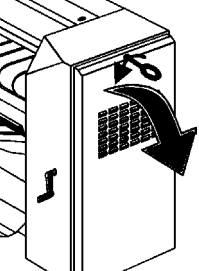

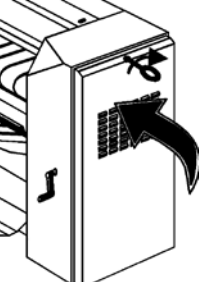
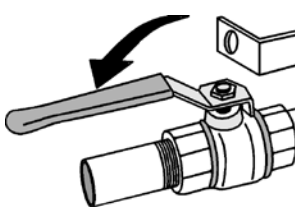
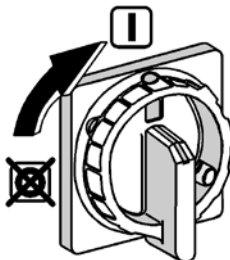
Schakel alle energiebronnen uit en laat de strijkcilinder afkoelen alvorens werkzaamheden aan de machine uit te voeren.

Gebruik voor reiniging van de machine nimmer ontvlambare producten, teneinde brand en explosie te voorkomen.

Draai bij gaslucht onmiddellijk de gaskraan dicht, open de ramen, raak geen enkele schakelaar aan en waarschuw de onderhoudsdienst.

Instructieprocedure

Aan het begin van deze instructiehandleiding bevindt zich een rood inlegvel waarin op schematische wijze de hieronder beschreven instructieprocedure vermeld wordt. U kunt, indien u dat wenst, dit inlegvel uit de handleiding nemen en in de buurt van de machine plaatsen, teneinde het onderhoudspersoneel te wijzen op de veiligheidsinstructies.

1	 <p>Volg, voor enige reparatie- of onderhoudswerkzaamheden uit te voeren eerst de instructies van de punten 2-3 en 4 op.</p>	
2	 <p>Zet de hoofdschakelaar op Uit en vergrendel de handgreep met een hangslot dat u door één van de hiervoor bedoelde gaten steekt.</p>	 <p>Zet de stopkleppen van de andere energiebronnen (stoom, gas, warmtevoelstof, perslucht) op Uit en vergrendel de handgreep met een hangslot</p>
3	 <p>Open de vaste beschermers (kasten, deuren) met de hiervoor bedoelde sleutel of speciaal gereedschap.</p>	 <p>Voer het onderhoud uit.</p>
 <p>Sluit de vaste beschermers en vergrendel deze zorgvuldig.</p>		
4		 <p>Ontgrendel de stopkleppen en de hoofdschakelaar.</p>

01103038	1004	4	4
Handleiding	Datum	Pagina	

Veiligheidsorganen

Invoerveiligheid

Uw vingers kunnen niet in de ruimte tussen de invoerveiligheidsklep en de aandrijfbanden komen. Zodra de klep wordt ingedrukt, stopt de machine automatisch.

Motorbescherming

De motors zijn tegen overbelasting beschermd d.m.v.:

- de thermisch-magnetische uitschakelaars en
- de elektronische bewegingsregelaar.

Opnieuw in werking stellen van de machine

Na een uitschakeling van de machine, stroomonderbreking, noodstop of handeling op de vulbeveiliging is opnieuw starten slechts mogelijk :

- wanneer in geval van een machine met standaard bedieningspaneel de groene knop van het frontje is ingedrukt;
- wanneer in geval van een machine met DIAMMS bedieningspaneel één van de toetsen van het bedieningsfrontje is ingedrukt.

Gasverwarming

De ontsteking van de gasinlaatbuis en de controle van de vlam worden verzorgd door een elektronisch kastje dat volledige veiligheid biedt in geval van bijvoorbeeld een slechte trek van de schoorsteen of bij een breuk in de gasinlaat.

Indien u een DIAMMS-paneel heeft, wijst een knipperend bericht op het bedieningsfrontje er op dat het systeem beveiligd wordt.

Indien u een standaardpaneel heeft, wijst het oranje controlelampje er op dat het systeem beveiligd wordt. Het knipperen van dit controlelampje betekent dat de machine oververhit is.

Een drukmeter aangesloten op de uitgang van de verbrandingsresten onderbreekt de verwarmingsfunctie van de machine wanneer de gassen niet correct worden afgevoerd.

Toegankelijkheid

Alle kasten zijn te demonteren met behulp van een speciale sleutel.

Verwarmingsbeveiliging

In de bedieningsstrip zit er een eerste veiligheidsniveau bij de opstart van de machine.

Indien in het geval van een DIAMMS-paneel de temperatuur niet na een vooraf bepaalde tijd bereikt is, wordt de verwarming onderbroken.

Op dezelfde wijze wordt in geval van een DIAMMS-paneel de werking van de verwarming beïnvloed door het draaien van de cilinder. Indien om enige reden de cilinder uitschakelt, wordt de verwarming van de machine stopgezet.

Een veiligheidsthermostaat – onafhankelijk van elk elektronisch systeem – beperkt in alle gevallen de verwarmingstemperatuur van de strijkrol, behalve voor machines met stoomverwarming.

01103038	1004	5	4
Handleiding	Datum	Pagina	

Algemene stroomstoringr

In het geval van een algemene stroomstoring moet het eventueel ingevoerde linnengoed verwijderd worden met behulp van de slinger. Als de temperatuur te heet is, is het mogelijk om met de slinger een vochtig stuk linnengoed in de machine in te voeren, teneinde de strijkbanden te beschermen.

01103038	1004	6	4
Handleiding	Datum	Pagina	

4. Veiligheid

HANDLEIDING
VOOR
GEBRUIKERS



VEILIGHEID

Vóór gebruik controleert u of alle beschermingscarters op hun plaats zitten.

Aanvullende instructies voor de werking

Controleer elke dag of de mobiele veiligheidsbescherming (handenbeveiliging) correct werkt. De machine moet stilvallen zodra u daarop drukt. Op de display van de bedieningsstrip ziet u dan het bericht "Noodstop / Druk op een toets". Druk op een toets om door te gaan met strijken.

Afbeelding strijkt temperatuur

Het bedieningsplastron heeft een elektronische display die in real time de temperatuur van de strijkcilinder aangeeft.

In handbediende modus is het normaal dat de getoonde temperatuur hoger ligt dan de ingestelde temperatuur. Dit is geen fout in de meettoestellen van de machine, maar dit is toe te schrijven aan de inertie van de verwarmingsfunctie.

In automatische modus worden de temperatuur en de snelheid door de machine beheerd.

Brandgevaar

Bij een beginnende brand in de machine is het aanbevolen om een blusapparaat met CO₂ te gebruiken.

Noot : bij een machine met gasverwarming is het **strikt verboden** om de brand te blussen vóór u de aanvoerkraan van het gas heeft dichtgedraaid.

De klant moet de arbeidscode in acht nemen, net als de aanwijzingen van de leverancier van het brandblusmateriaal die een Q4-certificaat uitreikt.

Herstellingen

Een herstelling aan de machine moet steeds worden uitgevoerd door bevoegd personeel dat het nodige werk kan uitvoeren.

Respecteer de geldende veiligheidsvoorwaarden in het land van bestemming.

01103038	1004	7	4
Handleiding	Datum	Pagina	

Deze pagina is opzettelijk wit gelaten.

01103038	1004	1	5
Handleiding	Datum	Pagina	

5. Functiestoornissen

Vastgesteld probleem	Oorzaak van het probleem	Oplossing
Het linnengoed blijft aan de cilinder kleven	<p>Het linnengoed is niet voldoende gecentrifugeerd.</p> <p>Het linnen is onvoldoende gespoeld.</p> <p>Controleer of de losmaakbanden van de strijkmachine intact zijn</p> <p>Controleer de temperatuur van de cilinder.</p> <p>Het linnengoed is niet voldoende gecentrifugeerd.</p> <p>Uw linnen wordt gesteven.</p>	<p>Controleer het spelwater met een oplossing op basis van 1 % fenolftaleïne opgelost in alcohol. Als deze kleurloze stof het linnengoed dat uit de wasmachine komt roze kleurt, is het linnengoed niet goed uitgespoeld en blijft er wasmiddel achter.</p> <p>Verhoog het aantal spelbeurten of gebruik minder product.</p> <p>Gevaar voor stijfselresten op de rol.</p>
Het linnengoed komt niet droog uit de droogmachine	<p>Uw wasmachine-droogzwierder zwiert op minder dan 300G.</p> <p>Controleer de centrifugekwaliteit van uw wasmachine.</p> <p>De strijksnelheid is te hoog.</p> <p>De strijkt temperatuur is te laag.</p> <p>Het linnen dat u probeert te strijken is te dik.</p> <p>Controleer de werking van de verwarming.</p> <p>Controleer of het afzuigstelsel werkt en goed schoon is.</p> <p>Controleer de staat van de strijkbanden (kalk- of wasmiddelaafzetting op de vezels).</p> <p>Controleer de druk op de drukrol van de strijkcilinder.</p>	<p>Laat de was even kort voordrogen in een droger (5-10 min.).</p> <p>De restvochtigheidsgraad van het wasgoed moet ongeveer 50 % bedragen.</p> <p>Verlaag de strijksnelheid.</p>

01103038	1004	2	5
Handleiding	Datum	Pagina	

Vastgesteld probleem	Oorzaak van het probleem	Oplossing
De verwarming werkt niet, of niet goed	<p>Controleer de voorselectie van de temperatuur.</p> <p>Controleer de veiligheidsthermostaat.</p> <p>Controleer of de bedieningsstrip geen oververhitting of te hoge temperatuur aangeeft.</p> <p>Controleer het detectiesysteem voor de rotatie van de rol.</p> <p>Gasverwarming Controleer de gasinlaat.</p> <p>Reinig de filters van de expansievaten.</p> <p>Controleer de elektronische ontsteking.</p> <p>Controleer de stand van de elektroden van ontsteking en vlamcontrole.</p> <p>Controleer de werking van de elektromagnetische gasklep.</p> <p>Als de vlam geel is.</p> <p>Elektrische verwarming Controleer de verwarmingscontactpunten KM6, KM7 en KM8.</p> <p>Controleer de weerstanden van de verwarming.</p> <p>Controleer de aansluitingen van de weerstanden.</p> <p>Controleer de fasen.</p>	<p>Controleer de sensoren van de bedieningsstrip.</p> <p>Controleer of de ventilator voor het afzuigen van de damp werkt en in de goede richting draait.</p> <p>Controleer of de luchtinlaatgaten niet verstopt zijn.</p> <p>Controleer of de schoorsteen voor afvoer van de verbrandingsproducten goed werkt.</p> <p>Controleer de kalibrage van de inspuitsmondstukken.</p> <p>Reinig de luchtinlaatfilters in de machine.</p>

01103038	1004	3	5
Handleiding	Datum	Pagina	

5. Functiestoornissen

Vastgesteld probleem	Oorzaak van het probleem	Oplossing
De machine wordt te warm	<p>Controleer de temperatuursensor van de thermostaatregeling.</p> <p>Controleer de thermostaat door de temperatuur van de cilinder met een thermometer te meten.</p> <p>Controleer of het regelblok contact maakt met de cilinder.</p>	
De cilinder stopt ineens	<p>Controleer de elektrische stroomtoevoer.</p> <p>Controleer de schakelaars van de handenbeveiligingsklep S5 en S6.</p> <p>Controleer de motoren voor beweging en ventilatie.</p> <p>Controleer de stroomonderbrekers.</p>	

Aanwezigheid statische elektriciteit

- Er wordt hoe langer hoe meer synthetische stoffen bij wasserijen gebruikt. Het lage relatieve vochtgehalte na het centrifugeren maakt hoge strijksnelheden mogelijk, wat echter leidt tot statische elektriciteit die slecht is voor het strijken van linnengoed in de droogmachine.
- Wrijven leidt tot statische elektriciteit. U weet vast nog wel hoe door het wrijven met een plastic liniaal over uw trui deze kleine stukjes papier aantrok. Hier is het effect hetzelfde, daar tijdens het strijken over het linnengoed wordt gestreken, wat derhalve statische elektriciteit oplevert. Als de statische elektriciteit te groot is, moet het wrijven verminderen. Verwijder hiertoe de aandrijfketting van de drukrol, teneinde het ontstaan van statische elektriciteit te verminderen.

01103038	1004	4	5
Handleiding	Datum	Pagina	

Verkleuring van het linnengoed

- Een bruine verkleuring wordt veroorzaakt door restjes schoonmaakmiddel, deze verkleuring verdwijnt bij een volgende wasbeurt.
- Verkleuring veroorzaakt door een te hoge temperatuur verdwijnt niet meer. Verlaag de temperatuur of verhoog de strijksnelheid.
- Het linnengoed moet goed uitgespoeld worden teneinde vergeling hiervan en vervuiling van de cilinder te voorkomen.
 - Controleer de kwaliteit van het waswater (TH/TAC).
 - Controleer de was- en spoelcycli (zie functiestoornissen "fenolftaleïne").
 - Controleer de kalkafzetting op het linnengoed (asgehalte).

De invoerbanden draaien niet

- Dit type incident is normaal als het slechts om enkele banden gaat.
Wanneer het linnengoed niet meer ingevoerd kan worden moet de spanning van alle banden gewijzigd worden door middel van afstelling van de lagers van de invoertafel. Zorg ervoor dat de banden niet te strak gespannen worden.
De band moet ophouden met draaien wanneer hier met een vinger druk op wordt uitgeoefend. Zij moet weer beginnen met draaien wanneer de druk verwijderd wordt.

Bijkomende aanwijzingen voor machines met gasverwarming

Het bericht "**Fout ontsteking gas**" knippert gedurende 30 seconden op de display om aan te geven dat de gasbrander wordt ontstoken. Blijft het bericht ook na die 30 seconden staan, dan is er wellicht een ontstekingsfout, een fout in de opening van de elektrische gasklep of een tekort aan gas.

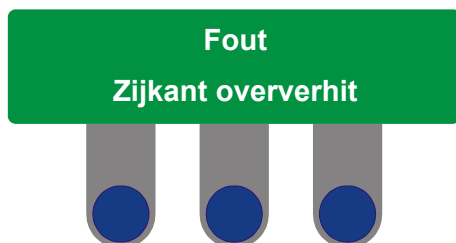
De gewenste temperatuur wordt in ongeveer 12 minuten bereikt.

N.B.: vergeet niet de afsluitkraan op de gasinlaatbuis te openen alvorens de machine aan te zetten en draai deze na gebruik weer dicht.

01103038	1004	5	5
Handleiding	Datum	Pagina	

5. Functiestoornissen

Zijdelingse oververhitting



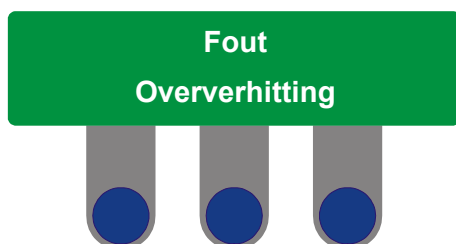
Zijdelingse oververhitting (bij overmatige invoer in het midden van de machine)

In het geval een of beide zijkanten van de rol oververhit raken omdat de rol slechts gedeeltelijk gebruikt wordt, toont het scherm afwisselend het bedrijfsscherf en een knipperend bericht.

Terwijl dit bericht knippert, wordt de verwarmingsfunctie van de machine onderbroken.

Om door te gaan met strijken, laat u de cilinder afkoelen tot het knipperend bericht is verdwenen.

Centrale oververhitting



Centrale oververhitting (wanneer te veel kleine stukken in het midden van de machine worden ingevoerd)

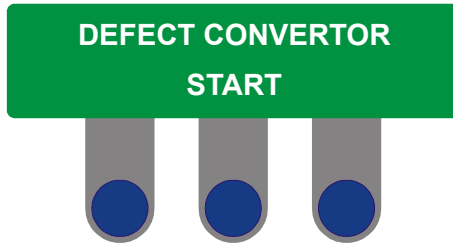
Wanneer het midden van de rol oververhit raakt omdat alleen de zijkanten gebruikt worden, toont het scherm afwisselend het bedrijfsscherf en een knipperend bericht.

Terwijl dit bericht knippert, wordt de verwarmingsfunctie van de machine onderbroken.

Om door te gaan met strijken, laat u de cilinder afkoelen tot het knipperend bericht is verdwenen.

01103038	1004	6	5
Handleiding	Datum	Pagina	

Fout convertor



Bericht "Defect convertor"

Als dit bericht verschijnt, doet er zich een fout voor in de convertor. In de handleiding van de convertor leest u hoe u het probleem kunt oplossen.

U kunt de machine pas opstarten nadat u het probleem met de convertor heeft opgelost.

Druk op de centrale toets om de machine te resetten.

Blijft het defect aanhouden, schakel dan de stroomtoevoer uit en vervolgens weer in met behulp van de hoofdschakelaar.

Fout noodstop

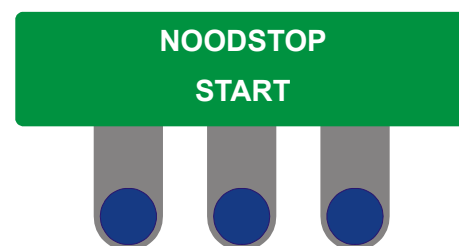


Bericht "Noodstop – Controleer knop"

Als dit bericht verschijnt, werd er een van de noodstopknoppen ingeschakeld. De machine staat in veiligheidsmodus, de verwarming wordt verbroken en de rol wordt gestopt.

Controleer het probleem en reset de knop. Het scherm zou nu dit bericht moeten tonen.

U kunt nu de centrale toets op de bedieningsstrip indrukken om terug te keren naar de gebruiksmodus



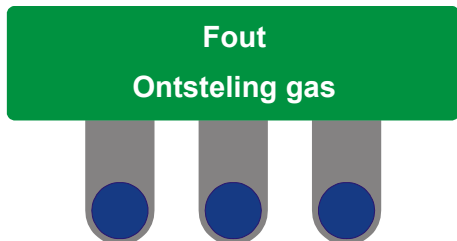
van de machine.

Is het probleem niet opgelost na de reset van de knop, controleer dan de andere knoppen.

01103038	1004	7	5
Handleiding	Datum	Pagina	

5. Functiestoornissen

Fout ontsteking gasbrander (alleen voor machines met gasverwarming)



Bericht "fout ontsteking gas"

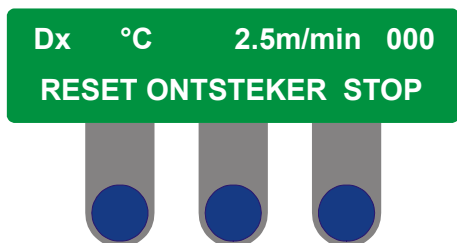
Het scherm toont afwisselend het bedrijfsscherm en dit knipperend bericht. Dit betekent dat de ontsteking van de gasbranders werd aangezet.

Blijft dit bericht langer dan 30 seconden staan, dan is de gasbrander niet ontstoken. Dan wordt het verwarmingssysteem in veiligheidsmodus gezet en wordt de verwarming verbroken. Probeer opnieuw en pas de startprocedure strikt toe.

Druk op een toets om naar het volgende menu te gaan.

Mislukt de ontsteking opnieuw, controleer dan de gasverwarming. Blijft het defect aanhouden, raadpleeg dan de klantenservice.

Reset van de ontsteker (alleen voor machines met gasverwarming)



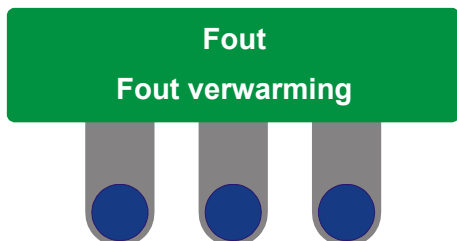
Bericht "reset ontsteker"

Het scherm vraagt of u de ontsteker wilt resetten.

Druk op een van beide linkertoetsen om de gasontsteker opnieuw op te starten.

Druk op de toets "**STOP**" om de machine te stoppen.

Fout in verwarmingssysteem



Bericht «Fout verwarming»

Dit scherm verschijnt wanneer na een bepaalde tijd (ongeveer 20 minuten) de temperatuur van de rol onder 100°C blijft.

Probeer de machine opnieuw op te starten.

Blijft het probleem aanhouden, raadpleeg dan de klantenservice.

01103038	1004	8	5
Handleiding	Datum	Pagina	

Deze pagina is opzettelijk wit gelaten.

01103038	0905	1	6
Handleiding	Datum	Pagina	

Preventief onderhoud

LET OP

HAAL VOOR ENIGE REPARATIE- OF ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN UIT TE VOEREN DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT EN ZORG ERVOOR DAT DE CILINDER KOUD IS.

IEDERE DAG (8 h)

1. Controleer de werking van de handenbeveiligingsstang.

IEDERE WEEK (40 h)

2. Reinig de ventilatieroosters van de motoren.
3. Reinig de losmakers en de houder van de thermostaat.
4. Stof de buitenzijde van de machine.
- G. Het pluisfilter schoonzuigen.
- G. Het filterhuis schoonzuigen.

IEDERE MAAND (170 h)

5. Controleer of de losmaakbanden intact zijn, indien nodig vervangen.

IEDER HALFJAAR (1000 h)

6. Smeer de kettingen enigszins in (zie smeertabel op de instructiehandleiding).
7. Reinig en controleer de rollen van de cilinderhouder.
8. Controleer de werking van de slinger.
9. Inspecteer de aanspanning van de elektrische aansluitingen op de voedingsklem.
10. Reinig het gehele afzuigstelsel.
11. Controleer de verwarmingselementen, de kabels en de aansluitingen. (alleen bij elektrische verwarming).
12. Reinig de gasfilters (uitsluitend bij gasverwarming).
13. Controleer de staat van de strijkbanden en de nietjes.
14. Controleer de invoerbanden, hun aandrijving en de nietjes.
15. Controleer de werking van de thermostaat.
16. Stof de binnen van de machine.

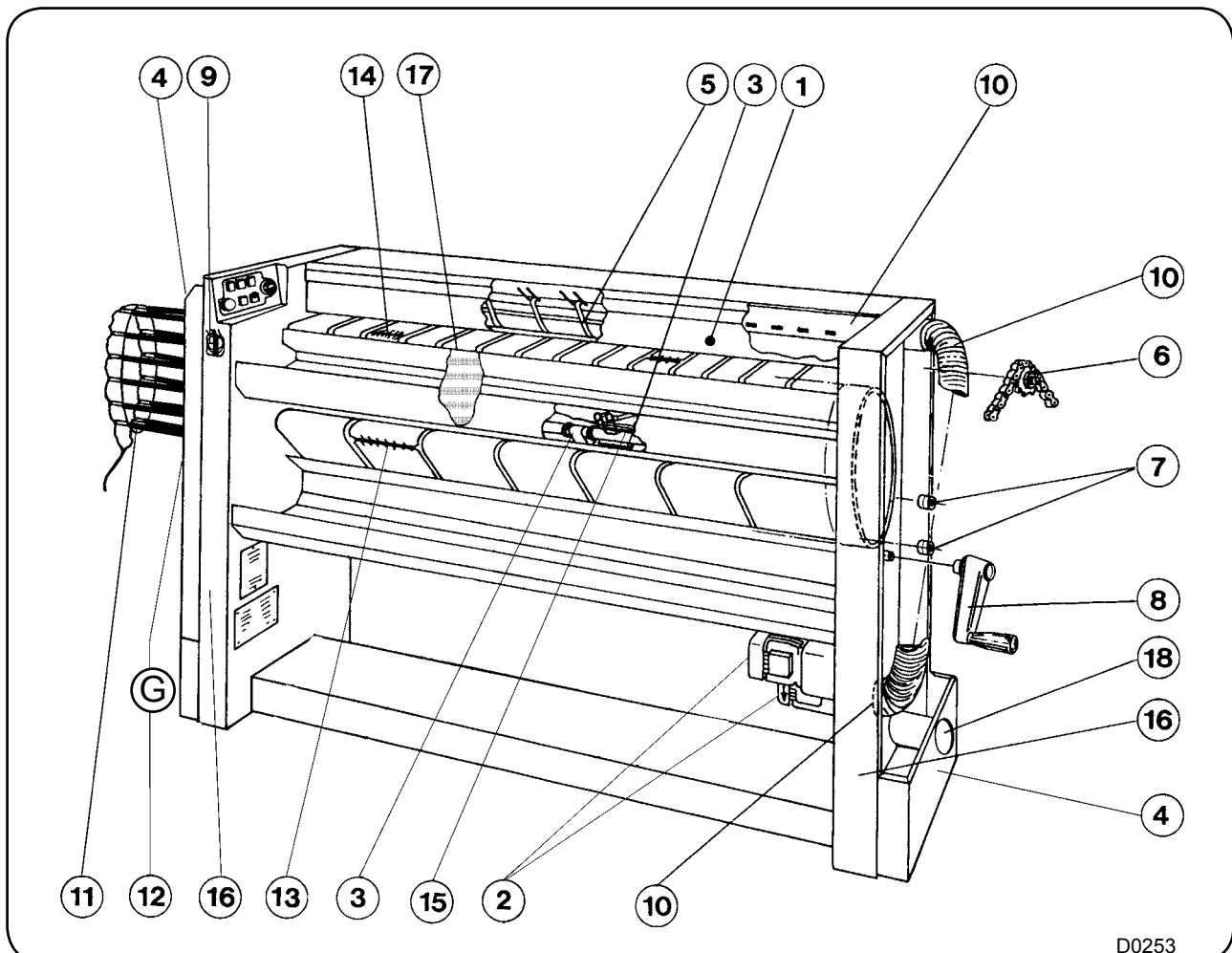
01103038	0905	2	6
Handleiding	Datum	Pagina	

IEDER JAAR (2000 h)

- 17. Controleer of de cilinder vuil is en maak hem zonodig schoon.
- 18. Controleer en reinig de uitwendige leidingen.
- G. Het pluisfilter schoonzuigen.
- G. Het filterhuis schoonzuigen.
- G. De binnenzijde van de helling schoonzuigen.
- G. Controleren hoe de pakkingen van de keramische plaatjes er uitzien en indien nodig vervangen.

ELKE 3 JAAR (6000 h)

- G. Het pluisfilter schoonzuigen.
- G. Het filterhuis schoonzuigen.
- G. De keramische platen schoonzuigen.
- G. De tegen hoge temperaturen bestendige pakkingen van staalwol vervangen.
- G. De afdichting van de venturibuizen controleren.



01103038	0905	3	6
Handleiding	Datum	Pagina	

6. Onderhoud

**HANDLEIDING
VOOR
GEBRUIKERS**



VEILIGHEID

Reparatie- en onderhoudswerkzaamheden moeten altijd door een hiertoe bevoegde persoon worden uitgevoerd.



LET OP

Voor een optimale werking van uw machine dient u deze instructies regelmatig uit te voeren, afhankelijk van de gebruiksfrequentie.

Controle van de losmaakbanden of de persrol :

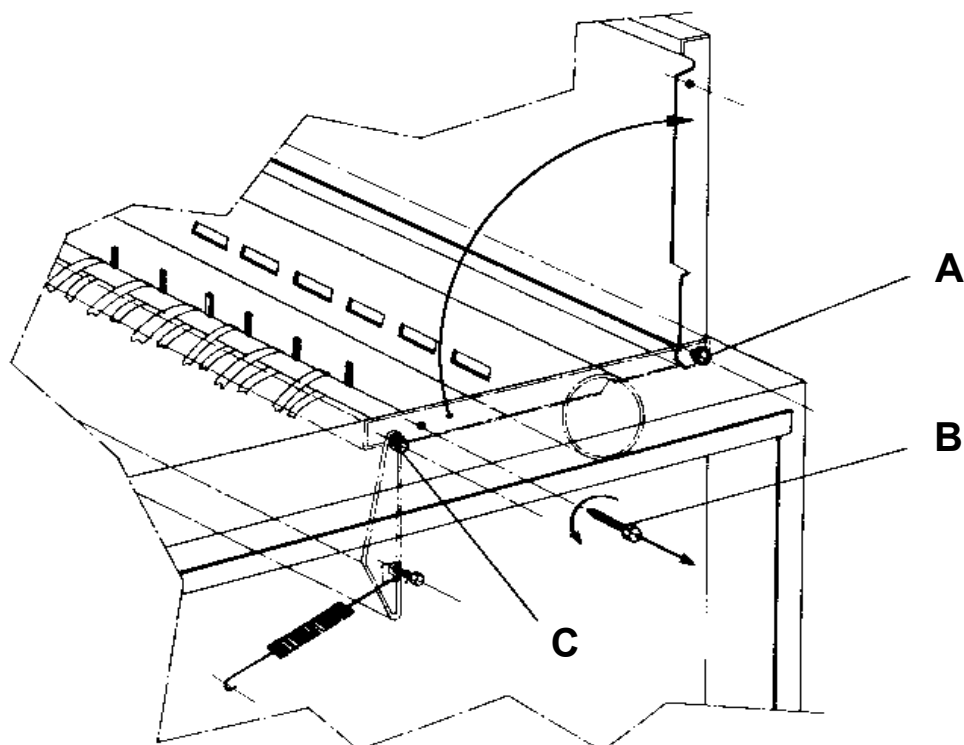
Hiervoor is het nodig de bovenste behuizing van de machine te verwijderen.

Ga als volgt te werk :

- Haal de stekker van de machine uit het stopcontact.
- Demonteer de behuizing aan de zijkanten met behulp van de sleutel.
- Raak de schroeven (A) die voor het scharnieren van de behuizing zorgen niet aan, het gaat om één schroef in elke caisson.
- Draai de schroeven (B) los en verwijder ze. **Let op** : raak de schroeven (C) die voor het scharnieren van de handenbeveiligingsstang zorgen niet aan.

U kunt nu de bovenste behuizing optillen en bij de snoeren van de losmaakbanden komen.

Klap na de werkzaamheden de bovenste behuizing dicht, zet de schroeven op hun plaats, draai ze vast en hermonteer de behuizingen aan de zijkant.



01103038	1004	5	6
Handleiding	Datum	Pagina	

Vervanging van de strijkbanden

- Verwijder de invoerbak om gemakkelijker bij de strijkbanden te komen.
- Maak de twee uiteinden van de te vervangen band los en niet het uiteinde van de ouden band vast aan het uiteinde van de nieuwe.
- Draai de cilinder met behulp van de slinger.
- Maak de uiteinden van de oude en de nieuwe band los en niet de twee uiteinden van de nieuwe band aan elkaar vast.
- Ga op dezelfde wijze te werk voor de andere banden.
- Zet de invoerbak terug op zijn plaats.



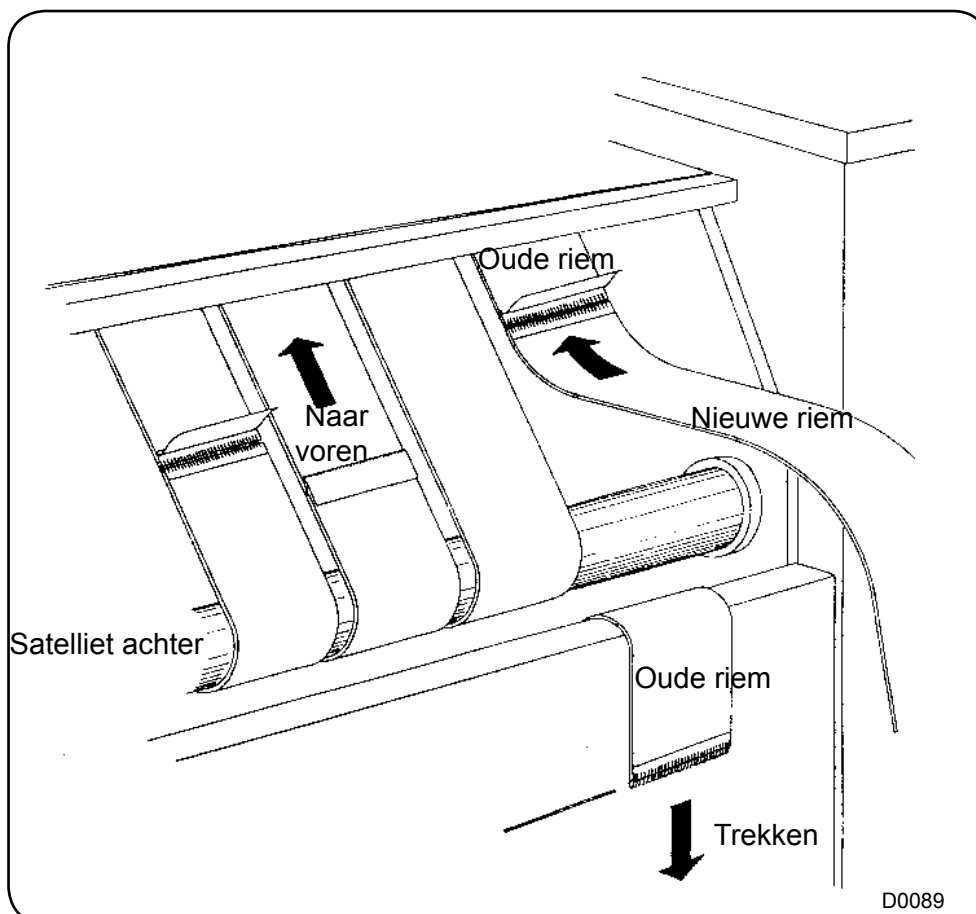
LET OP

De spanning van de strijkbanden is in de fabriek afgesteld, bij een warme machine.

Nimmer de banden opnieuw opspannen.

De spanning moet zo laag mogelijk zijn (net genoeg om aangedreven te worden), want een te hoge spanning leidt tot snelle beschadiging van deze banden.

Houd hier rekening mee wanneer u de banden opnieuw moet afstellen of moet vervangen.



D0089

01103038	1004	6	6
Handleiding	Datum	Pagina	

Motoren :

De motor van de ventilator hoeft nimmer gesmeerd te worden.
De bewegingsmotor hoeft nimmer gesmeerd te worden.

Lagers :

De lagers hoeven nimmer gesmeerd te worden.

Regelsysteem :

Vergewis u ervan dat de blokken van het themostatische afregelsysteem en van het veiligheidssysteem tegen oververhitting altijd schoon zijn en contact maken met de cilinder.

Gasverwarming :

Controleer jaarlijks of de gasinlaatbuis goed werkt (demonteren en doorblazen).
Controleer en reinig regelmatig het pluisfilter.

Cilinder :

De cilinder dient zorgvuldig onderhouden te worden, zodat het strijkwerk eenvoudig gaat en een mooi resultaat geeft.

Het verwijderen van waspoeder of kalk dient te gebeuren zodra deze aanslag de kwaliteit van het strijkwerk aantast.

Het gebruik van ALLEEN ZEER FIJN schuurpapier is aan te bevelen (korrel 180 of Scotch Brite 3M BFB-AM).

LAAT DEZE ALTIJD IN DE GLIJRICHTING VAN HET LINNENGOED GAAN.

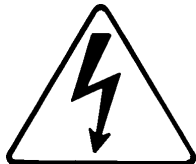
Om oxidatie van de cilinder bij langdurige uitschakeling te voorkomen, dient u een met paraffine doordrenkte doek aan de binnenzijde van de machine te leggen.

Neem een oud laken, vouw dit, rasp wat paraffine op één van de helften en vouw het dubbel. Steek het laken in de droog-/strijkmaschine wanneer deze nog voldoende warm is.

Wanneer de machine langdurig niet gebruikt wordt is het aan te raden de cilinder enigszins met olie in te vetten (speciale anti-roestolie ref. 96010012).

01103038	1004	1	7
Handleiding	Datum	Pagina	

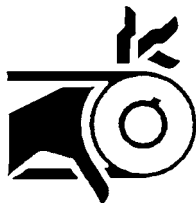
Toelichting grafische symbolen



De gelijkzijdige driehoek met daarin een bliksemschicht die eindigt in een pijl waarschuwt de gebruiker voor niet-geïsoleerde "gevaarlijke spanning" aan de binnenzijde van het apparaat ; de intensiteit van deze spanning is voldoende om elektrocutie te veroorzaken.



De gelijkzijdige driehoek met daarin een uitroepteken wijst de gebruiker er op dat hier belangrijke informatie betreffende gebruik, onderhoud of gevaarlijke gebruiksvoorwaarden te lezen zijn.



Dit symbool waarschuwt de gebruiker voor de aanwezigheid van gevaarlijke onderdelen aan de binnenzijde van de machine. Tijdens het gebruik moeten de beschermkasten op hun plaats zitten.



Dit symbool waarschuwt de gebruiker voor de aanwezigheid van hoge temperaturen die tot ernstige brandwonden kunnen leiden. De temperatuur van sommige oppervlakken kan tot 200 °C (392 °F) oplopen.

Wassymbolen

(norm ISO 3758:2005)

Wassen wassen.

De kuip staat voor

	Max. wastemp. lin °C	Mechanische inwerking
D1232	95	normaal
D1233	95	gematigd
D1234	70	normaal
D1235	60	normaal
D1236	60	gematigd
D1237	50	normaal
D1238	50	gematigd
D1239	40	normaal
D1240	40	gematigd
D1241	40	zeer gematigd
D1242	30	normaal
D1243	30	gematigd
D1244	30	zeer gematigd
D1245	40	Handwas
D1246		Niet wassen

Bleken

*De driehoek staat voor
bleken.*

D1247	Mag gebleekt (chloor of zuurstof).
D1248	Mag gebleekt (uitsluitend zuurstof).
D1249	Niet bleken.

Om eveneens beter de taalbarrières te kunnen overbruggen, geven wij hierbij een lijst met de internationaal gebruikte symbolen om u te helpen bij het wassen van verschillende soorten textiel.

Chemisch of nat reinigen

*De cirkel staat voor
chemisch of nat reinigen.*

D1253	Normaal chemisch reinigen met perchloorethyleen, oplosmiddel.
D1254	Gematigd chemisch reinigen met perchloorethyleen, oplosmiddel.
D1255	Normaal chemisch reinigen met oplosmiddel met koolwaterstof.
D1256	Gematigd chemisch reinigen met oplosmiddel met koolwaterstof.
D1257	Niet chemisch reinigen.
D1258	Reiniging met normaal water.
D1259	Gematigde reiniging met water.
D1260	Zeer gematigde reiniging met water.

Drogen

*Een cirkel in een vierkant staat
voor drogen.*

D1261	Mag in de droogtrommel gedroogd worden. Normale temperatuur.
D1260	Mag in de droogtrommel gedroogd worden. Lage temperatuur.
D1262	Niet drogen in de droogtrommel.

Strijken

*Het strijkijzer staat voor strijken
of persen.*

D1261	Maximumtemperatuur 200 °C.
D1262	Maximumtemperatuur 150 °C.
D1263	Maxtemperat. 110 °C. De stoom kan onherstelbare schade veroorzaken.
D1264	Niet strijken.

01103038	1004	3	7
Handleiding	Datum	Pagina	

7. Bijlagen

Omzetting maateenheden

Om beter de verschillende maateenheden om te kunnen zetten, geven wij hierbij een conversielijst met de meest gebruikte eenheden.

bar :
 1 bar = 100 000 Pa
 1 bar = 1,019 7 kg/cm²
 1 bar = 750,06 mm Hg
 1 bar = 10 197 mm H₂O
 1 bar = 14,504 psi

livre : 1 lb = 453,592 37 g

meter :
 1 m = 1,093 61 yd
 1 m = 3,280 83 ft
 1 m = 39,37 in

british thermal unit :
 1 Btu = 1 055,06 J
 1 Btu = 0,2521kcal

cubik meter :
 1 m³ = 1 000 dm³
 1 m³ = 35,314 7 cu ft
 1 dm³ = 61,024 cu in
 1 dm³ = 0,035 3 cu ft

calorie :
 1 cal = 4,185 5 J
 1 cal = 10⁻⁶ th
 1 kcal = 3,967 Btu
 1 cal/h = 0,001 163 W
 1 kcal/h = 1,163 W

pascal :
 1 Pa = 1 N/m²
 1 Pa = 0,007 500 6 mm Hg
 1 Pa = 0,101 97 mm H₂O
 1 Pa = 0,010 197 g/cm²
 1 Pa = 0,000 145 psi
 1 MPa = 10 bar

paardekracht :
 1 ch = 0,735 5 kW
 1 ch = 0,987 0 HP

psi : 1 psi = 0,068 947 6 bar

cubic foot :
 1 cu ft = 28,316 8 dm³
 1 cu ft = 1 728 cu in

thermie :
 1 th = 1 000 kcal
 1 th = 10⁶ cal
 1 th = 4,185 5 x 10⁶ J
 1 th = 1,162 6 kWh
 1 th = 3 967 Btu

cubic inch : 1 cu in = 16,387 1 dm³

foot :
 1 ft = 304,8 mm
 1 ft = 12 in

horse power :
 1 HP = 0,745 7 kW
 1 HP = 1,013 9 ch

watt :
 1 W = 1 J/s
 1 W = 0,860 11 kcal/h

inch : 1 in = 25,4 mm

watt-uur :
 1 Wh = 3600 J
 1 kWh = 860 kcal

joule :
 1 J = 0,000 277 8 Wh
 1 J = 0,238 92 cal

yard :
 1 yd = 0,914 4 m
 1 yd = 3 ft
 1 yd = 36 in

kilogram : 1 kg = 2,205 62 lb

kilogram per vierkante centimeter :
 1 kg/cm² = 98 066,5 Pa
 1 kg/cm² = 0,980 665 bar
 1 kg/cm² = 10 000 mm H₂O
 1 kg/cm² = 735,557 6 mm Hg

temperatuurgraad :
 0 °K = -273,16 °C
 0 °C = 273,16 °K
 t °C = 5/9 (t °F - 32)
 t °F = 1,8 t °C + 32

SMERING VAN DE MACHINES

ONDERDEEL	Rollagers Lagers	Rollagers Lagers hoge temperatuur	Montagekit (fretting cor- sion)	Onbeklede tandwielen Kettingen-Assen Schroefgraden Geleidingen	Flensverbindingen War- telkop-pelingen Stoomcircuits	Vertrags- drijf-werken met wielen en schroeven	Vertrags- drijf-werken met tandwielen	Pneumatische circuits en materialen	
TYPE SMEERSTOFFEN EN NORMALISATIE	Vet met lithium- zeep	Vet met litiuzzeep + siliconolie	Pasta met litiuzzeep + mi- neralie + vaste anorganische smeerstoffen	Vet met litiu- mzeep MOS2 additive	Grafietvet min. 60% grafiet spe- ciale dichtheid	Olie voor extreem hoge drukken	Olie voor extreem hoge drukken	Pneumatische olie SAE5	
	ISO NLGI2	ISO NLGI3	ISO NLGI1	ISO NLGI2	ISO NLGI2	ISO VG150	ISO VG220	ISO VG22	
TEMPERATUUR- BEREIK	-20°C + 140°C	-40°C + 200°C	-20°C + 150°C	-20°C + 135°C	-30°C + 700°C	0°C + 100°C	0°C + 120°C	+10°C + 65°C	
AANBEVOLEN MERKNAMEN	CELTIA G2	NTN SH44 M	ALTEMP Q NB 50	MI-SETRAL 43N	GRACO AF 309	REDUCTELF SP150	REDUCTELF SP200	LUBRAK ATL SAE 5W	
PRODUKT-CO- DES	96 011 011	96 011 019	96 011 014	96 011 000	96 011 004	96 010 001	96 010 004	96 010 030	
V E R G E L U K B A R E P R O D U K T E N	ANTAR	ROLEXA 2		EPOXA MO 2		EPONA Z 150	EPONA Z 220	MISOLA AH	
	BP	LS EP 2				ENERGOL CRXP 150	ENERGOL CRXP 220	SHF 22	
	CASTROL	SPEEROL EP2				ALPHA SP 150	ALPHA SP 220		
	ELF	EP2			STATERMA MO10		REDUCTELF SP150	REDUCTELF SP220	SPINEF 22
	ESSO	BEACON EP2			MULTI PURPOSE GREASE MOLY		SPARTAN EP150	SPARTAN EP220	SPINESSO 22
	FINA	MARSON EP2					GIRAN SR150	GIRAN SR220	
	GBSA					BELLEVILLE N			
	GRAFOIL					GRACO AF 309			
	KLUBER	CENTOPLEX 2	UNISILKON L50Z	ALTEMP Q.NB50	UNIMOLY GL82	WOLFRACOAT C	LAMORA 150	LAMORA 220	CRUCOLAN 22
	MOBIL	MOBILUX					MOBILGEAR 629	MOBILGEAR 630	DTE 24
	KERNITE	LUBRA K LC			LUBRA K MP		TOP BLENB ISO 80W90	TOP BLENB ISO 220	LUBRA K ATL SAE5W
	SETRAL				MISETRAL 43N				
	SHELL	ALVANIA R2			RETINA AM		OMALA 150	OMALA 220	TELLUS 22
	TOTAL	MULTISS EP2					CARTER EP150	CARTER EP220	EQUIVIS 22
	MOLYKOTE		MOLYCOTE 44	PATE DX					
	OPAL	GEVAIR SP			SUPER MOS 2		GEAROPAL GM 65 ISO 150	GEAROPAL GM 75 ISO 220	HYDROPAL HO 110 HM++22
ITECMA	GRL-ULTRA	VULCAIN	SILUB-P	GMO	LHT-C	DURAGEAR BL	DURAGEAR BL	AEROSYN	
DOW COR- NING		SH 44 N							



Share more of our thinking at www.electroluxprofessional.com